大沢美月 O-SAWA Mitsuki

Fire Emblem ファイアーエムブレム

Fire Emblem

O-sawa Mitsuki

聖戦の系譜

13.

©1996 Nintendo

THEN LET MY LIFE BE WORTH
AS MUCH AS THESE BLOODY RED TEARS.
I WANT MY BROTHER'S HEAD.

大沢美月

Fire Emblem ファイアーエムブレム

Fire Emblem

O-sawa Mitsuki

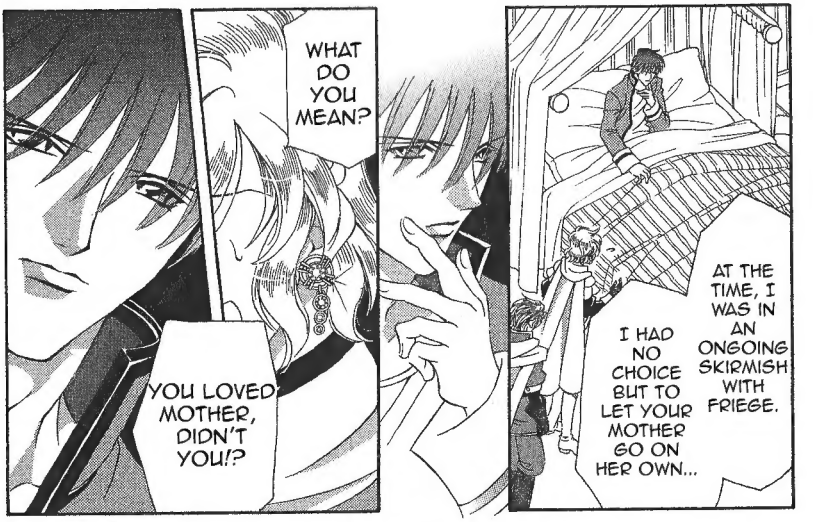
聖戦の系譜

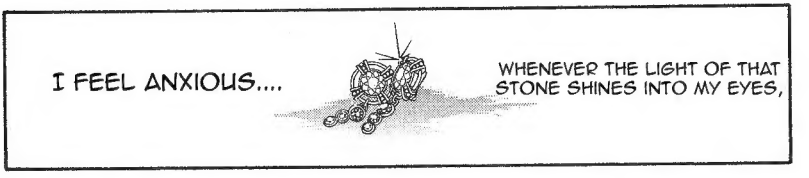
13.

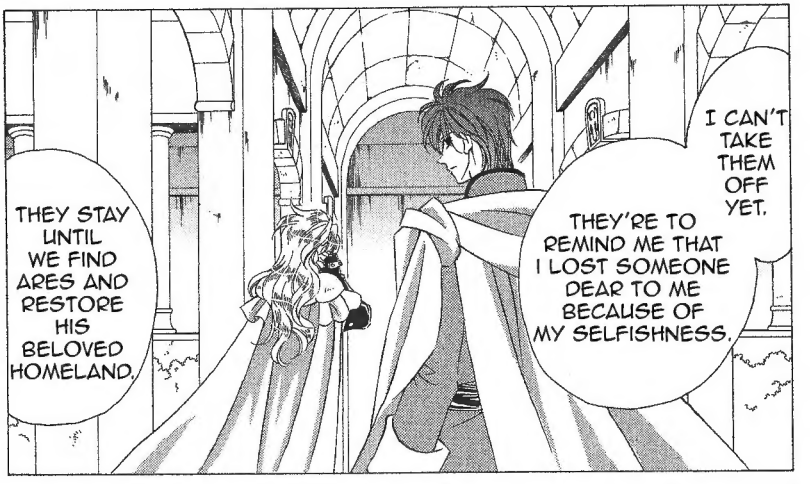
©1996 Nintendo

I WANT IT BROUGHT TO MY CHAMBERS
BY YOUR WISH.
OFFERED UP TO ME ON A SILVER PLATTER.
THE DESPAIR OF HUMANS CLINGING TO MY BROTHER'S NECK--
I'M SURE IT WILL BE MOST DELICIOUS.
I'M LOOKING FORWARD TO IT, ISHTAR...

LORD JULIUS ...
NO WAY ...
"I MAY AS WELL HAVE BEEN THE ONE TO KILL LACHESIS," HE SAID...


WHAT DO YOU MEAN?
YOU LOVED MOTHER, DIDN'T YOU!?
AT THE TIME, I WAS IN AN ONGOING SKIRMISH WITH FRIEGE.
I HAD NO CHOICE BUT TO LET YOUR MOTHER GO ON HER OWN...


I FEEL ANXIOUS....
WHENEVER THE LIGHT OF THAT STONE SHINES INTO MY EYES,


THEY STAY UNTIL WE FIND ARES AND RESTORE HIS BELOVED HOMELAND.
THEY'RE TO REMIND ME THAT I LOST SOMEONE DEAR TO ME BECAUSE OF MY SELFISHNESS.
I CAN'T TAKE THEM OFF YET.

"IT WAS REALLY ME
WHO ABANDONED YOU IN ISAACH."
WAIT!
"JUST ONE THING CAN I ASK YOU JUST ONE THING?"
BECAUSE I'VE SEEN YOU SUFFER.
BECAUSE THIS WAS A DREAM THAT WAS NEVER MEANT TO COME TRUE.
I UNDER-STAND.
EVEN THOUGH IT'S NO LONGER A SIGN OF LOVE...

DIDN'T YOU WEEP WHEN YOU SAW ME, FATHER?
PLEASE LET ME FIGHT ALONGSIDE YOU!
EVEN SINCE I WAS A CHILD, I'VE ALWAYS WANTED TO FIGHT BY YOUR SIDE!
I'M NOT AS GREAT AS THE MAN YOU THINK I AM.
I'M SORRY, BUT I CAN'T SEE YOU OFF
AND I CANNOT LEAVE THE FORT NOW ANYWAY.
HMM... THESE ARE DIFFICULT TIMES.

SFX: CREEEEAAK
BUT I REALLY WANT YOU TO SEE OUR CHILD.
I'LL BE BACK SOON...
HER VOICE WAS SHAKING.
I COULDN'T EVEN LOOK HER IN THE EYES BECAUSE OF THE GUILT OF MY STUPID QUESTION.

YOU SAID YOU COULDN'T TAKE THESE OFF.
YET THOSE DIAMONDS ARE RIGHT HERE...
I'M EXHAUSTED ...
ガタン...
SFX: SLUMP
HM?
THE PRICE I PAID FOR DESPERATELY SEEKING THE TRUTH
WAS MUCH BIGGER
TO WHOM DOES HER LOVE REALLY BELONG?
I KNOW I CAN'T APOLOGISE ANYMORE...
THAN THE ATONEMENT YOU MADE ON THESE SHINY STONES.

NANNA.
YES?
THERE IS ANOTHER THING THAT YOUR MOTHER LEFT TO YOU,
IF YOU OPEN THE CREST ON THE HILT, YOU'LL FIND A LETTER INSIDE.
HERE? ...
IT'S A LETTER FROM KING ELDIGAN ADDRESSED TO PRINCE ARES!
EH?!
PRINCE ARES... PERHAPS IT IS BY HER GUIDANCE THAT YOU HAVE BEEN BROUGHT HERE.
IF SO, THEN I MUST FOLLOW THAT GUIDANCE.
IT'S FROM... M-MY FATHER...
HA
HA
HA

SFX: JITTER JITTER

WAIT WAIT WAIT.
HOLD ON JUST A SECOND THERE...
ARES.
AND... DIARMUID.
YOU ARE TO LEND YOUR SERVICES TO PRINCE ARES
FOR THE REBIRTH OF AGUSTRIA.
YOU ARE TO BECOME KING OF AGUSTRIA.

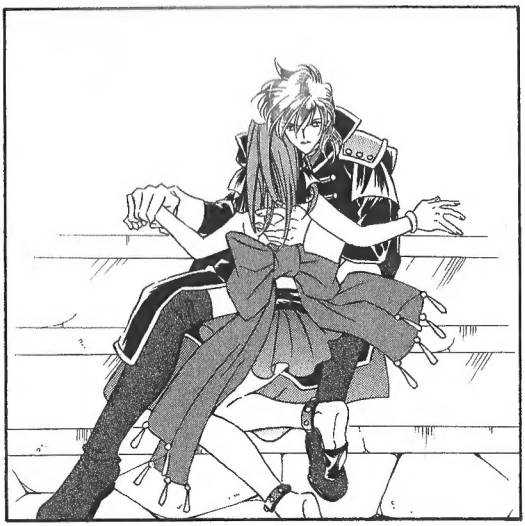
I DON'T GET IT!
A LETTER FROM MY FATHER...
.....
WHAT COULD YOU POSSIBLY TELL ME NOW,
WHEN I HAVE NOT A SINGLE MEMORY OF MY HOMELAND?
I'M SUPPOSED TO JUST CAST ASIDE EVERYONE WHO'S BEEN SUPPORTING ME ALL THIS TIME?!
THERE'S ABSOLUTELY NO WAY I CAN DO THAT!

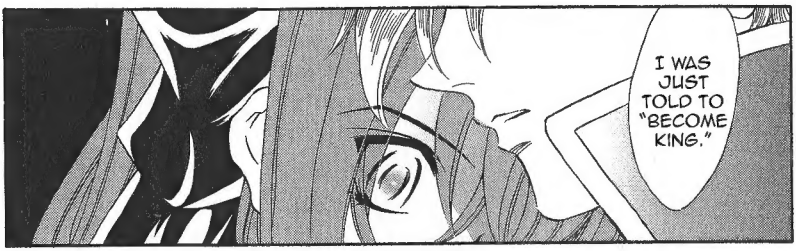
I KNOW.
I JUST DON'T THINK I'M WORTHY OF SUCH A CAUSE.
A-ARES,
I'M NOT SAYING THAT JUST TO MAKE YOU MAD.
I'M NOT SO HIGH AND MIGHTY TO JUST SIMPLY NOD MY HEAD AND SAY "OF COURSE."
DON'T WORRY, DIARMUID.
SFX.FWISH
THERE WAS NOTHING MORE IMPORTANT THAN MY OWN SURVIVAL.
BECAUSE THE POWER THIS BLOOD HAS GIVEN ME WAS THE ONLY WAY TO LIVE,
I AM WILLING TO PAY FOR THE FULL SERVICE.
I ASKED FOR YOU TO GIVE ME THE FULL COURSE; HAVE I NOT PAID ENOUGH?
HANDS OFF!
IF YOU'RE NOT GONNA WATCH ME DANCE PROPERLY, THEN BUZZ OFF, CREEP!

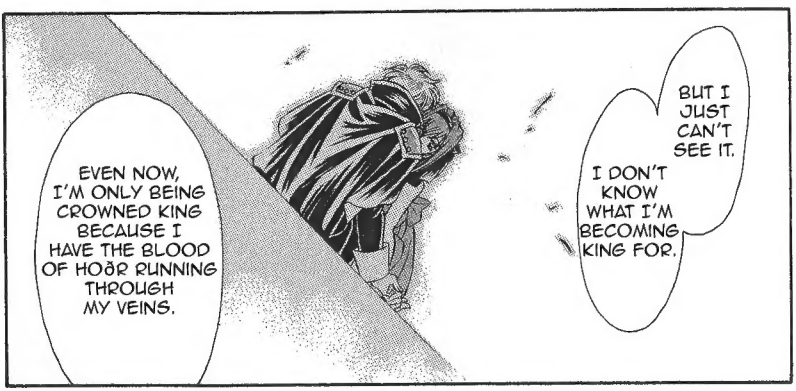
STAPTLE
WAIT, THIS BROAD IS ONE OF LORD ARES' BABES?
SO WHAT IF SHE IS?
THEY'RE ALL "EXPENDABLE" ANYWAY.
YOU... YOU'RE THE NEW GUYS, RIGHT?
DON'T YOU DARE LAY A FINGER ON ME. ARES WONT BE HAPPY IF YOU DO.
YOU'RE A DANCER, YOU DON'T HAVE ANY REAL "DREAMS"--
WHAT? YOU'RE NOT TELLING ME YOU THINK YOU CAN BECOME A QUEEN, ARE YOU?
WHA? THE HECK IS THAT SUPPOSED TO MEAN?

I SEE, GOOD FOR YOU.
HM?
WHAT'S WRONG?
LENE!
I WAS LOOKING FOR YOU.
WHAT THE HELL WAS THAT ALL ABOUT?
OH THEY... THEY WERE COMPLI-MENTING ME ON MY DANCING.
SFX: SNATCH
KYAA!
THERE'S NO NEED TO...
I'M WONDERING IF I SHOULD GO AND SPEAK WITH THEM MYSELF.

AH... ARES, OUT IN THE OPEN LIKE THIS,
PEOPLE WILL SEE US.



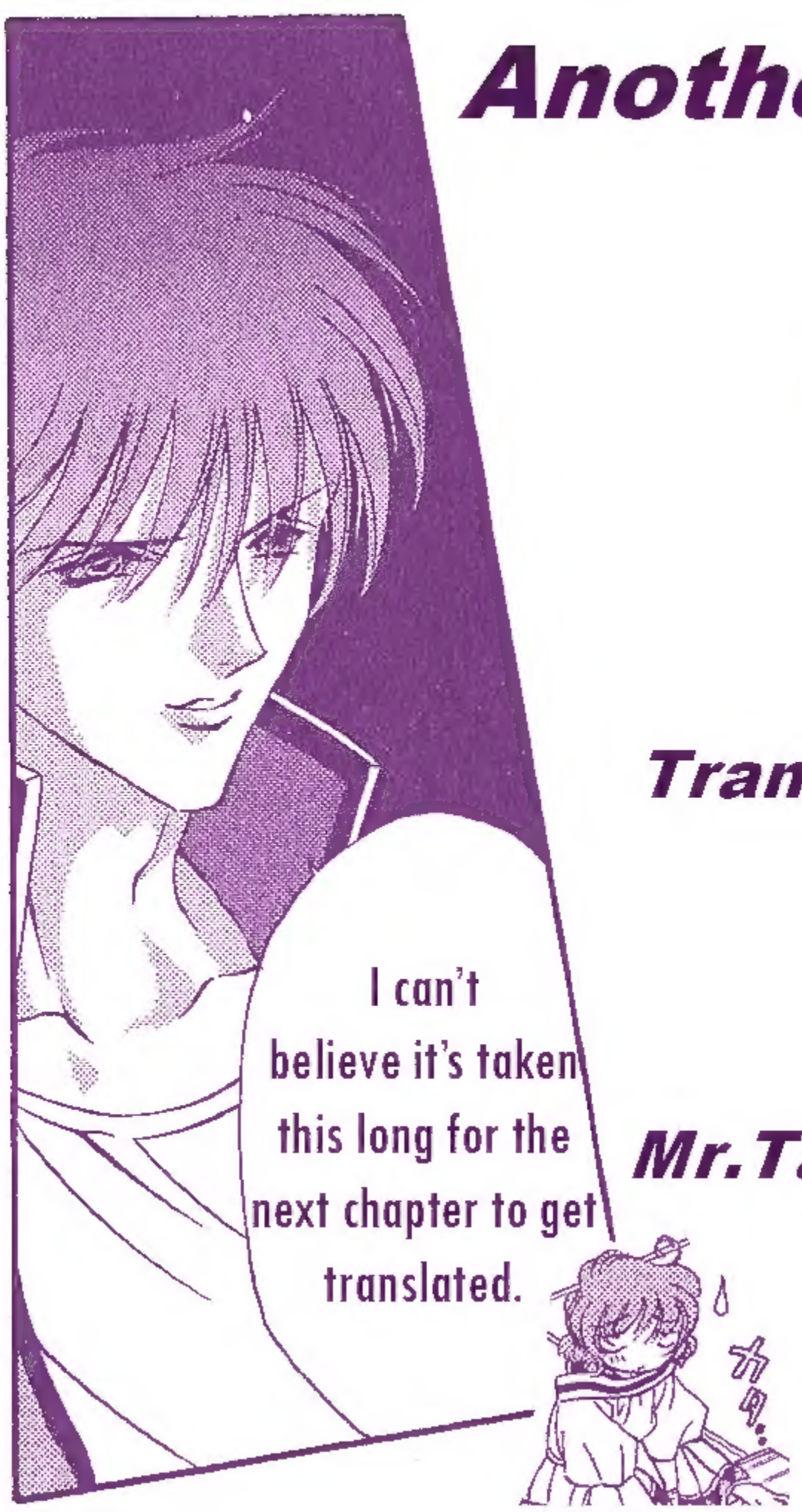

I WAS JUST TOLD TO "BECOME KING."


EVEN NOW, I'M ONLY BEING CROWNED KING BECAUSE I HAVE THE BLOOD OF HOÐR RUNNING THROUGH MY VEINS.
I DON'T KNOW WHAT I'M BECOMING KING FOR.
BUT I JUST CAN'T SEE IT.

THE PEOPLE OF AGUSTRIA DON'T EVEN KNOW IF I'M ALIVE OR DEAD.
MY SWORD WILL STRIKE DOWN THOSE WHO HAVE DEFILED LEONSTER!!
MY EXISTENCE IS A TESTAMENT TO THE FEELINGS OF THOSE WHO LOVE THEIR COUNTRY.
I CAN'T SEE HOW ANYONE COULD BE HAPPY ABOUT ME BECOMING KING.
YOU COULD LAUGH
Ha Ha ...
WHAT'S WRONG LENE? YOU DON'T WANT PEOPLE TO SEE YOU?
I DON'T CARE!!
LENE?
PLEASE, ARES... JUST LET ME STAY WITH YOU A LITTLE LONGER...

SFX: TUG

Another FE4 Translation



Commissioner:
Mr.TalkingDinosaur

Scanner: Yosjiefo

Translator/Editor/Typesetter:
TheFish

Proofreader:
Mr.TalkingDinosaur, Yosjiefo